

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2010 Nr. 193

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda (zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland) inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen;
(met Protocol)
Londen, 8 juni 2009*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag, met Protocol, is geplaatst in *Trb.* 2009, 108.

Voor een correctie in de tekst van het Verdrag zie *Trb.* 2010, 32.

In *Trb.* 2009, 108 dient in de tekst van het Verdrag opnieuw een correctie te worden aangebracht.

Op blz. 10 van dat Tractatenblad, bij de ondertekening in de derde regel van onder, dient het woord „Convention” te worden vervangen door „Agreement”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2009, 231.

Voor correcties in de vertaling zie *Trb.* 2010, 32.

In *Trb.* 2009, 231 dienen opnieuw correcties te worden aangebracht.

Op blz. 2 van dat Tractatenblad, in artikel 1, laatste en voorlaatste regel, van het Verdrag dient het woord „belemmerd” te worden vervangen door „verhinderd”.

In artikel 3, eerste lid, onderdeel a, sub iii, van het Verdrag dient het woord „Regering” te worden vervangen door „regering”.

Op blz. 3, in artikel 4, eerste lid, onderdeel e, sub i en ii, van het Verdrag dienen de woorden „in het geval van” te worden vervangen door „wat betreft”.

In artikel 4, eerste lid, onderdeel f, tweede regel, van het Verdrag dient het woord „hetgeen” te worden geschrapt.

Op blz. 4, in artikel 4, eerste lid, onderdeel k, sub i, van het Verdrag dient het woord „vennootschap” te worden vervangen door „samenwerkingsverband”.

Op blz. 5, in artikel 4, vierde lid, eerste regel, van het Verdrag dient het woord „Commentaar” te worden vervangen door „commentaar”.

In artikel 5, tweede lid, vierde en vijfde regel, van het Verdrag dient het woord „verlangde” te worden vervangen door „verzochte”.

Op blz. 6, in artikel 5, vierde lid, tweede regel, van het Verdrag dienen na het woord „beschikt” de woorden „op verzoek” te worden ingevoegd.

In artikel 5, vijfde lid, tweede regel, van het Verdrag dient het woord „verschaffen” te worden vervangen door „verstrekken”.

In artikel 5, vijfde lid, sub iv, eerste regel, van het Verdrag dienen de woorden „onder de macht” te worden vervangen door „in de macht”.

In artikel 5, zesde lid, vierde regel, van het Verdrag dienen de woorden „van belang” te worden vervangen door „noodzakelijk”.

In artikel 5, zevende lid, vierde regel, van het Verdrag dient het woord „verzochte” te worden vervangen door „verlangde”.

In artikel 5, zevende lid, onderdeel b, tweede regel, van het Verdrag dient het woord „bevindt” te worden geschrapt.

Op blz. 8, in artikel 6, eerste lid, derde regel, van het Verdrag dient het woord „betrokkenen” te worden vervangen door „betrokken personen”.

In artikel 7, eerste lid, eerste en tweede regel, van het Verdrag dienen de woorden „het verlenen van bijstand afwijzen” te worden vervangen door „weigeren bijstand te verlenen”.

In artikel 7, tweede lid, vijfde regel, van het Verdrag dient het woord „zoals” te worden geschrapt.

In artikel 7, tweede lid, zesde regel, van het Verdrag dient het woord „alleen” te worden vervangen door „uitsluitend”.

Op blz. 9, in artikel 8, derde en vierde regel, van het Verdrag dienen de woorden „rechterlijke instanties en bestuursrechtelijke instanties” te worden vervangen door „rechterlijke en bestuursrechtelijke instanties”.

In artikel 8, vijfde en zesde regel, van het Verdrag dienen de woorden „die betrokken is” te worden vervangen met „betrokken zijn”.

Op blz. 13, in artikel 2, onderdeel a, derde regel, van het Protocol dient het woord „vereiste” te worden vervangen door „gestelde”.

In artikel 2, onderdeel c, eerste regel, van het Protocol dient na het woord „mogen” het woord „verder” te worden ingevoegd.

In artikel 2, onderdeel d, tweede en derde regel, van het Protocol dienen voor de woorden „nodig zijn voor” de woorden „en dat zij” te worden ingevoegd.

In artikel 2, onderdeel e, eerste, vijfde en zesde regel, van het Protocol dient het woord „betrokkene” te worden vervangen door „betrokken persoon”.

In artikel 2, onderdeel e, voorlaatste regel, van het Protocol dienen de woorden „wiens grondgebied” te worden vervangen door „wier soeverein grondgebied”.

In artikel 2, onderdeel f, tweede regel, van het Protocol dient het woord „wederrechtelijke” te worden vervangen door „wederrechtelijk”.

In artikel 2, onderdeel g, derde regel, van het Protocol dient het woord „zij” te worden vervangen door „deze autoriteit”.

Op blz. 14, in artikel 3, eerste regel, van het Protocol dienen de woorden „vanwege schadelijke fiscale praktijken” te worden vervangen door „gebaseerd op schadelijke fiscale praktijken,”.

In artikel 3, derde en vierde regel, van het Protocol dienen de woorden „kunnen beide verdragsluitende partijen” te worden vervangen door „kan de andere verdragsluitende partij”.

In artikel 3, zevende en achtste regel, van het Protocol dienen de woorden „van diezelfde dan wel” te worden geschrapt.

In artikel 3, onderdeel b, eerste regel, van het Protocol dient het woord „toepassing” te worden vervangen door „uitvoering”.

In artikel 3, zesde regel van onder, van het Protocol dienen de woorden „nadelige of beperkende maatregelen” te worden vervangen door „nadelige of beperkende maatregel”.

Op blz. 15, in artikel 6, vijfde regel, van het Protocol dient het woord „nationale” te worden vervangen door „interne”.

Bij de ondertekening van het Protocol, in de derde regel van onder, dient het woord „onderscheiden” te worden vervangen door „respectieve”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2010, 32.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2010, 32.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2009, 108.

Uitgegeven de *achtentwintigste* juni 2010.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN